

Humboldt State University

Digital Commons @ Humboldt State University

El Leñador Newspaper

University Archives

11-2019

El Leñador, November 2019

El Leñador Staff

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/ellenador>

El leñador

FREE | GRATIS

Humboldt State's Student Run Bilingual Newspaper



Diversity director resigns, what's next for HSU? | p.10

In this issue:

UPD officer confirms racist remarks | p.3

Lawson documentary online now | p.4

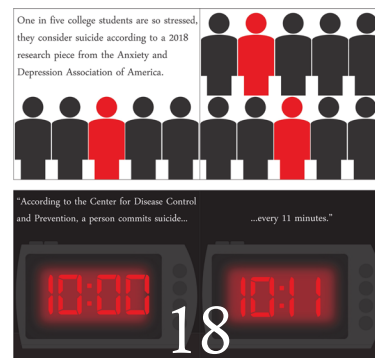
Vegan green pozole | p.14

No hay alertas en español | p.5

Procession de Dia de los Muertos | p.13

Revisión de "Viviendo Indocumentado" | p.16

noviembre 2019
Vol. 13 Edición 3



News

- 03 UPD Chief not put on leave
- 04 Spanish Emergency Alert
- 05 Alertas de emergencias
- 06 PG&E power shutoff recap
- 07 Lawson documentary available online
- 08 "Walk-in Wednesdays" at CAPS
Servicios de salud mental

Life & Arts

- 12 Day of the Dead Procession
- 13 Dia de Los Muertos
- 14 Vegan pozole recipe
- 15 Pozole vegano
- 16 Netflix series review
Revision de serie de Netflix

Opinion

- 17 Editorial
- 17 Out-smarting algorithms
- 18 Taking mental health seriously

El leñador

Editor-in-Chief
Vanessa Flores

Managing Editor
Silvia Alfonso

News Editor
Carlos Holguin

Life & Arts Editor
Alexis Parra

Opinion Editor
Isabel Beer

Copy Editor
Nancy Garcia

Layout/Design
Jose Herrera
Cara Peters
Ash Ramirez

Graphic Designers
Tanya Perez
Ash Ramirez
Cara Peters

Translators
Alexandra Gonzalez

Web Developer
Sam Ramirez

Social Media
Cara Peters

Advertising Sales Representative
Brenda Estrella
Tanya Perez

Faculty Advisor
Andrea Juarez

Follow us on Social Media



@ellenadornews



@ellenadornews



@ellenadornews

Front Cover/Primera Página:

Cover art by Kylie Conriquez

Arte de la portada por Kylie Conriquez

MISSION STATEMENT

El Leñador is a bilingual newspaper produced by Humboldt State University students of underrepresented ethnic groups. Our core values drive us to become the voice of the Latinx community in Humboldt County. We are committed to keeping our community informed of the most important issues in actuality. Through our newspaper, we hope to inspire other minorities to share their stories and experiences, thus creating more social, political, and cultural diversity in local media.



To advertise with us, email ellenador.ads@gmail.com

El Leñador staff can be reached at el-lenador@humboldt.edu.

UPD Sergeant John Packer confirms racist remarks by Chief Don Peterson

Officer details moments of tension, distrust while on duty

by Carlos Holguin

Sergeant John Packer of the Humboldt State University Police Department confirmed with El Leñador that he was subjected to racially-motivated incidents from UPD Chief Donn Peterson.

In a written statement, provided by the Statewide University Police Association (SUPA) Director for HSU Billy Kijisriopas on Nov. 3, Packer explains his experience with the University's police department and how he is the only active duty African American serving under Peterson.

In a phone call, Packer said that he felt compelled to share his experience after reading interviews that Peterson gave to the North Coast Journal and Times Standard last month. In those interviews, Peterson said he does not

talk about matters of race or politics when in professional settings. Furthermore, Peterson said the reported racial incidents mentioned in the initial press release did not occur the way that officers said they did.

"Chief Peterson's claim is not true," Packer said in his statement.

"Everyone had a similar story," Packer said over the phone. "There were officers who recalled statements that, while not racial statements, made them uncomfortable."

One such incident allegedly occurred during an evaluation meeting between Packer, Peterson and Lieutenant Melissa Hansen. Packer stated that Peterson became upset and expressed his frustration.

Packer's statement said: "At the end of the meeting, Lt Hansen stated to me, 'We're

not friends and we never will be, admit it.' I agreed with her statement. Chief Peterson followed with, 'John you know you're obligated to work as a slave unto his master.'"

Peterson's quote appears to be a reference of Ephesians 6:5 that says: "Slaves, obey your earthly masters with fear and trembling, in singleness of heart, as you obey Christ."

Packer said in his statement that at the beginning of his next shift following the incident, Peterson approached him and said, "John I can say that because we both read the Bible."

"Chief Peterson has become more emboldened over the past four years, and moved from making private remarks in our meetings, to demonstrating obvious displays of racism and contempt towards me in whatever audience is available," Packer said in his statement.

Packer said in his phone interview that Peterson continues to blame him for the continued division in the department, both within meetings and openly to other officers. "These things are unacceptable and untenable. Someone who can make statements like this, with other officers as well, that sense of trust is gone."

While he did reassure students and the community that police officers on campus would still be around and active during the investigations, Packer said, "It's unfortunate that it came to this, but we have to be able to do our jobs without being hindered and right now that is not the case. This is adding to our workload."

"This is bigoted, at the least," Packer said.

University Police Chief not on administrative leave, despite allegations

HSU moves forward with investigation of police chief

by Carlos Holguin

As a response to allegations against University Police Chief Donn Peterson, which includes miscategorization of certain crimes and possible racist remarks made toward fellow officers, Humboldt State University has begun to move forward with its plans to have an independent investigation.

In an email sent out on Oct. 17, Vice President for Administration and Finance, Douglas Dawes informed the campus that the Office of Independent Review (OIR) has been hired to conduct an investigation.

"As part of our response, the University has retained the OIR Group to investigate the allegations, complaints, and any related matters," Dawes said. "We're looking forward to working with this established and well-respected law enforcement assessment firm."

Dawes confirmed later in an interview Oct. 16 that Peterson would be staying in his position while the investigation proceeded and would not be put on administrative leave. According to Dawes, it was discussed, but never considered.

"Given the circumstances, we did not think it was necessary," Dawes said.

In an email interview on Oct. 23, Peterson was open to the inquiry, stating that the OIR

Group is led by some of the nation's leading experts on police practices and oversight.

"I am incredibly grateful and enthusiastic for the opportunity to work with this established and well-respected law enforcement assessment firm. I am eager to speak with their investigators. I am absolutely committed to transparency, and really looking forward to fully cooperating with their inquiry," Peterson said.

He declined to comment further on the details of the allegations, stating that he wished to respect the investigation as it unfolded.

Both Dawes and Peterson stated that the investigation would not impede the duties of the university's police officers to respond to incidents on campus and would work naturally with all involved, something that UPD Officer and Statewide University Police Association Union Director for HSU Billy Kijisriopas reiterated.

One of the main allegations that Kijisriopas hoped to be explored is the way certain crimes have been handled and miscategorized. According to Kijisriopas in a phone interview on Oct. 18, a directive was given that caused certain cases to be cleared without any progress being made. That meant that certain cases, such as instances of vandalism or theft on campus,



Police vehicle parked outside UPD offices at Humboldt State University. | Photo by Carlos Holguin

were created and then closed without any arrests being made or items being recovered.

In an Oct. 2 interview with the North Coast Journal, Peterson stated that the change was made at the recommendation of Sun Ridge Systems RIMS, the group that provides the software to create safety reports. While no legal precedent exists to mandate these changes, Kijisriopas said that it is still happening within the department.

"I don't know why the cases changed to this direction, but I know that it is still occurring," Kijisriopas said. "We have not gotten any directives to change this."

Peterson declined to comment or confirm whether or not this practice was still occurring, citing his previous desire to not interfere with the investigation as it proceeds.

While Dawes did mention that there may be updates as the investigation proceeded, students will have to wait for the investigation to be completed to learn more. He also could not guarantee that students will be able to access the full report when it is finished.

"We will have to wait for the report to be out for the ramifications to be understood to the fullest," Dawes said.

Power outages reveal flaw in emergency alert systems

English-only emergency notifications are a problem for non-English speaking communities

by Nancy Garcia

Emergency services

The recent power outages has revealed that Humboldt County's emergency alert system isn't available in languages other than English.

At the moment, the Office of Emergency Services has said that although they do have an emergency notification system, it is not available in other languages, but they have thought about adding other languages.

Some of those who don't speak English found out about the power outages through word of mouth.

"During the blackout [on Oct. 8] I ran into the owner of Valley Azteca at Harbor Freight trying to buy a generator," community member, Lucy Salazar said. "He asked me ¿Qué está pasando? He did not know exactly what was happening or why."

What about HSU?

Humboldt State University has its own emergency notification system for students, staff and faculty, but it's also only in English. Christina Koczera, HSU's Emergency Management Coordinator, said that the reason that emergency emails and texts are sent in English is because most students understand it.

Most emergency texts sent by HSU are manually typed out and since there isn't always a translator available, it's difficult to send them out in multiple languages. A few messages are preloaded in order to quickly spread information but the school has considered preloading messages in other languages.

"Now we're looking at preloading messaging, more along the lines of being able to have experts review the content for us to potentially put out messages in multiple

languages," Koczera said.

Since some students' families don't understand English, the school does have a third-party translation service that family members are transferred to when they call in.

What about locally?

There also aren't any local groups that have an

emergency notification system.

Community members who do not speak English try to stay informed through posts that are shared on Facebook and other social media. Community members like Brenda Perez, an organizer with Centro del Pueblo, wants to set up some kind of notification system.

"We have thought about starting a system but there are no economic resources," Perez said. "We don't have the means."

Besides a notification system, the radio is also a source of information during emergencies since internet and cell-phone service may not work. However, in Humboldt County, there aren't any live programming at radio stations that provide reports in other languages.

One of the few resources non-English speakers can call is 2-1-1. Former Director of 2-1-1 Humboldt, Jeanette Hurst said that anyone can call in before, during or after the time of any major event within Humboldt County to receive information.

"We can connect them [callers] with food during any emergency and where shelters or community charging centers are being set up," Hurst said. "We have translation services available 24/7, 365 days a year if for any reason we do not have an interpreter available."

The power outage revealed a major flaw in Humboldt County's emergency preparedness. In the event that something more serious does happen, there isn't an efficient way of getting information out to non-English speaking communities.

Power Outage Checklist

by Alexandra Gonzalez

Before:

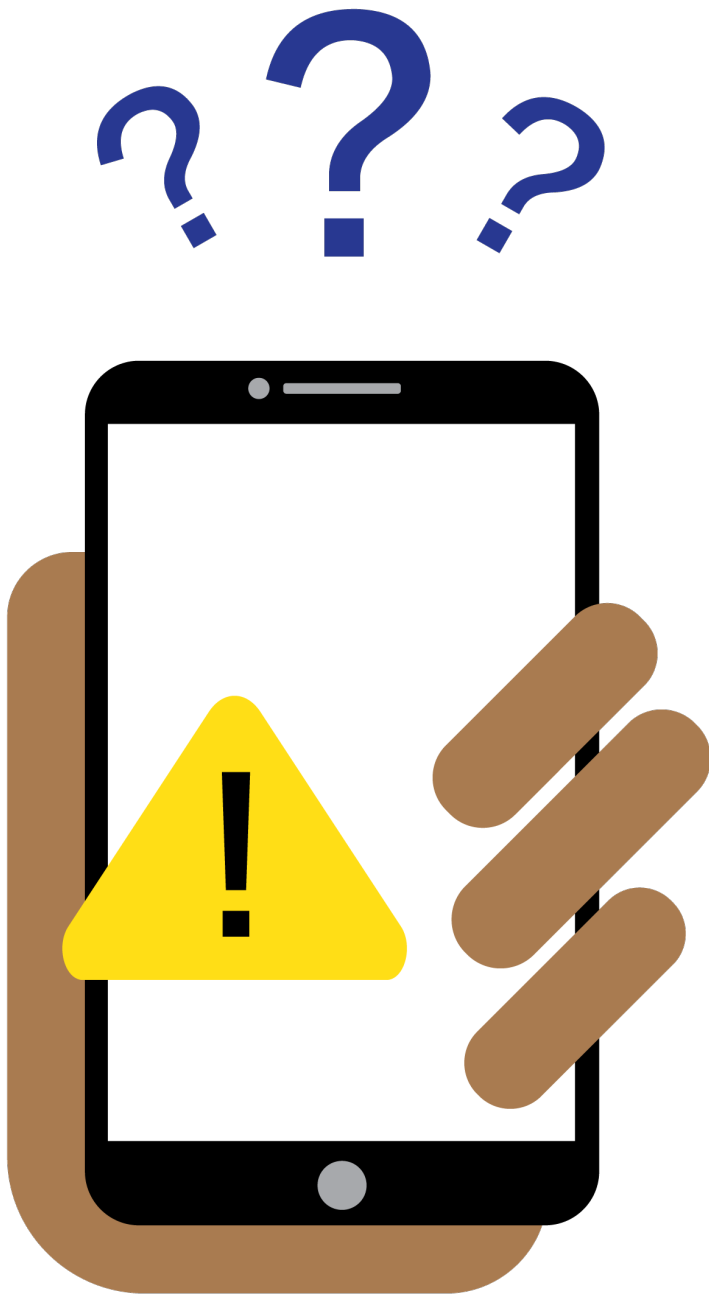
- Create an evacuation plan for your family that includes a meeting point.
- Withdraw cash from banks. Create copies of important documents.
- Disconnect appliances to reduce risk of surge. Stock shelves with foods that do not need refrigeration.
- Get some source of ice and coolers.
- Freeze perishable foods.
- Keep food in an environment of 40 or below.
- Prepare first-aid kit/ medications.
- Batteries.
- Radio.
- Sanitation/ hygiene items.
- Multi-purpose tool.
- Flashlights.
- Matches.

During:

- Relax.
- Read.
- Enjoy Nature.

After:

- Check safety of food.
- Is the refrigerator below 40 degrees?
- Is there an odor or visible difference?
- Has the temperature been maintained at 40 degrees throughout the outage?
- Reconnect appliances.
- Enjoy the energy.
- Information from The Weather Channel.



Graphic by Cara Peters

Apagones revelan fallas en el sistema de emergencias de Humboldt

Las notificaciones de emergencia solo en inglés son un problema para las comunidades que no hablan inglés

por Nancy Garcia y traducido por Vanessa Flores

Servicios de emergencia

El reciente corte de energía ha revelado que el sistema de alerta de emergencia del condado de Humboldt no está disponible en otros idiomas además del inglés.

Por el momento, la Oficina de Servicios de Emergencia ha dicho que aunque tienen un sistema de notificación de emergencia, sólo está disponible en inglés, pero han pensado en agregar otros idiomas. Algunos de los que no hablan inglés se enteraron del corte de energía a través de la palabra de boca.

“Durante el apagón me encontré con el dueño de Valley Azteca en Harbor Freight tratando de comprar un generador,” dijo Lucy Salazar, miembro de la comunidad. “Me preguntó ¿Qué está pasando? No sabía exactamente qué estaba pasando o por qué.”

¿Y la universidad?

La Universidad Estatal de Humboldt (HSU) tiene su propio sistema de notificaciones de emergencias para estudiantes y profesores, pero también solo en inglés. Christina Koczera, coordinadora de manejo de emergencias de HSU, dijo que la razón por la cual los correos electrónicos y textos de emergencia se envían en inglés es porque la mayoría de los estudiantes lo entienden.

La mayoría de los textos de emergencia enviados por HSU se escriben manualmente, dado que no siempre hay un traductor disponible, es difícil enviarlos en varios idiomas. Algunos mensajes se cargan previamente para difundir rápidamente la información, pero la escuela ha considerado cargar los mensajes en otros idiomas.

“Ahora estamos viendo la precarga de mensajes, más en la línea de poder tener expertos que revisen el contenido para que podamos publicar mensajes en varios idiomas,” dijo Koczera.

Dado que las familias de algunos estudiantes no entienden inglés, la escuela tiene un servicio de traducción externo al que



Grafico por Cara Peters

los miembros de la familia son transferidos cuando llaman.

¿Que pasa al nivel local?

Tampoco no hay grupos locales que tengan un sistema de notificación de emergencia.

Los miembros de la comunidad que no hablan inglés intentan mantenerse informados a través de publicaciones que se comparten en Facebook y otras redes sociales. Miembros de la comunidad como Brenda Pérez, una organizadora del Centro del Pueblo, quieren establecer algún tipo de sistema de notificación.

“Hemos pensado en iniciar un sistema, pero no hay recursos económicos,” dijo Pérez. “No tenemos los medios.”

Además de un sistema de notificación, la radio también es una fuente de información durante emergencias, ya que el Internet y el servicio de telefonía celular pueden no funcionar. Sin embargo, en el condado de Humboldt, no hay programación en vivo en las estaciones de radio que brinden informes

en otros idiomas.

Uno de los pocos recursos que pueden hacer las personas que no hablan inglés es llamar al 2-1-1. La ex directora de 2-1-1 Humboldt, Jeanette Hurst, dijo que cualquiera puede llamar antes, durante o después de cualquier evento importante dentro del condado de Humboldt para recibir información.

“Podemos conectarlos [a las personas que llaman] con alimentos durante cualquier emergencia y donde se están estableciendo refugios o centros de carga comunitarios,” dijo Hurst. “Tenemos servicios de traducción disponibles 24/7 los 365 días del año, si por alguna razón no tenemos un intérprete disponible.”

El apagón reveló una falla importante en la preparación para emergencias del condado de Humboldt. En el caso de que ocurra algo más serio, no hay una manera eficiente de transmitir información a las comunidades que no hablan inglés.

Lista de Verificación para un corto de energía

Por Alexandra Gonzalez

Antes:

- Crear un plan de evacuación para su familia que incluye un punto de encuentro.
- Sacar dinero en efectivo del banco.
- Haga copias de documentos importantes.
- Desconecta electrodomésticos para reducir riesgo de sobretensión.
- Almacenar estantes con alimentos que no necesitan refrigeración.
- Obtiene alguna fuente de hielo y enfriador.
- Congelar comidas perecederos.
- Mantenga comida en un ambiente de 40 grados Fahrenheit o menos.
- Prepare un botiquín primeros auxilios/ medicamentos.
- Baterías.
- Radio.
- Saneamiento/ productos de higiene.
- Herramientas de múltiples fines.
- Linternas.
- Fosforos

Durante:

- Relajase.
- Lee.
- Disfrute la naturaleza.

Despues:

- Verifique la seguridad de la comida.
- ¿Está el refrigerador por debajo de 40 grados?
- ¿Hay una diferencia en olor o una diferencia visible?
- ¿Se ha mantenido la temperatura a 40 grados durante la interrupción?
- Reconecte electrodomésticos.
- Disfrute la energía.
- Información de parte de El Canal del Clima.

Student employees work overtime to serve hot food

HSU offers meals on campus during second power outage

by Carlos Holguin

As the power was shut off on campus and in the surrounding areas, due in part to safety precautions taken by Pacific Gas & Electric in regards to strong winds, Humboldt State University wanted to show the campus community they were more than ready this time around.

According to Director of Dining Services, Ron Rudebock, that meant having all hands on deck to make sure students knew that the Jolly Giant Commons and The J were not only available for students, but ready for the challenge of feeding all those who came.

“Just short of 12,000 meals [served] for the four days of Saturday dinner through Wednesday lunch,” Rudebock said.

Being able to maintain those services, including stovetops and microwaves, meant that there was a need for additional hands in the kitchen to make sure that those waiting would not be greeted to empty chafing dishes.

“The first time we had a shorter notice,” Rudebock said. “This time, the school was more prepared and was able to get generators to help power more services.”

That’s where Kitchen Operations Manager Kyle McEdward and the staff of The Depot came in to play.

“We got an all staff directive on Sunday telling us that we were going to be helping,” McEdward said. “We helped for four days. We were the supplemental help, just doing what we could. It was kind of chaotic, but like I told my staff, we’ve worked in food service. We know what to do at minimum to keep things moving.”

Both McEdward and Rudebock agreed



Student line up to grab their meals at The J. | Photo by Carlos Holguin

that the outages were good teaching lessons for both teams and examples of how the campus came together to make sure others were helped.

“The campus came together in a lot of different ways and adapting together,” Rudebock said. “There was constant communication to make sure services were getting what they needed and that students were safe. We had members of the administration, like the Provost and President, coming in and talking to students letting them know they weren’t alone.”

Humboldt County affected by second power outage

High winds and weather conditions cause PG&E blackout

by Vanessa Flores

The most recent Pacific Gas & Electric power outage on Oct. 26, left many residents in Humboldt County wondering why they would be affected again for the second time in a month.

PG&E introduced what it calls “Public Safety Power Shutoff (PSPS) events” as prevention for wildfire safety, after the utility company was held responsible for several fires in Northern and Central California – which includes last year’s Camp Fire, the deadliest in state history.

According to KRCR News, Humboldt County should not have lost power during the first PSPS event on Oct. 9, which left residents in the dark for about 24 hours.

During a phone call with a PG&E representative, from the 24-hour Power Outage Information Center, a representative by the name of Will (who could not provide his full name) said that Humboldt County is affected by power outages due to the fact that the county is along the coastal areas.

With wind and humidity along the coast, he said this causes humidity to suck a lot of moisture out of the vegetation, which is prone to cause a fire.

He said the scheduled power outages are also not always based on if there are fires nearby, but it also has to do with transmission towers.

“Winds with high elevations affect transmission towers, which can cause power surges - so then we have to shut down the power strip,” he said. To avoid that from happening, Humboldt County stays under PG&E’s scope for scheduled PSPS events.

“Winds with high elevations affect transmission towers, which can cause power surges - so then we have to shut down the power strip.”

-PG&E Representative

According to a press release by PG&E, there were more than 100 instances of damage and hazards on the utility’s distribution and transmission lines from wind gusts during its last PSPS event.

Editor’s note: The call made to PG&E’s 24-hour Power Outage Information Center was to confirm Humboldt County’s 10/29 PSPS time schedule but the representative answered a question regarding the reason why Humboldt County was affected.

Need Housing? We’ve got it!

Se Habla Español



KIC | kramer investment corp. • 707-444-2919 • www.kkramer.com

PBS documentary 'Who Killed Josiah?' available online now

Television station broadcasts Humboldt State University story about murdered student David Josiah Lawson in SoCal



Charmaine Lawson speaks with PBS producers regarding her son, Josiah Lawson's April 2017 murder, for the documentary "Who Killed Josiah?" | Photo courtesy of Karen Foshay

by Ash Ramirez

Two years after the death of David Josiah Lawson, a former Humboldt State University student, KCET, a Southern California PBS station, aired a new documentary from SOCAL CONNECTED: "Who Killed Josiah?" in October.

The documentary has eight air dates available for those that live in Southern California.

The 30 minute documentary is also available online for those that live elsewhere. A local viewing is also in the works but the date is yet to be announced.

The documentary is about David Josiah Lawson, an HSU student who was killed at an off-campus party on April 15, 2017. Lawson's case currently remains open and although it's been two years, there is still no justice.

Karen Foshay, the executive producer of SoCal Connected, said that KCET decided to make this documentary because although Josiah was a student at HSU he was a lifelong resident of Southern California.

"This is a complicated story and we did our

best to give it the time and space it deserves," Foshay said. "More broadly, I think this story highlights something happening in towns and cities across California and the nation: the uncomfortable conversations about race and law enforcement, and to a lesser degree the effects of changing demographics can bring to a community."

Foshay and her crew spent three months researching, filming and editing the documentary.

"No matter where you live, I think you'll watch this story and find something to connect with or relate to. It's got a lot of layers to it," Foshay said.

The "Who Killed Josiah?" KCET documentary will be the second episode in season 10 of SoCal Connected, which covers issues that affect Southern California.

KCET is Southern California's home for award-winning public media programming.

Its channels are not broadcasted in Humboldt County, however, it is also available online at KCET.org.

For more information on the local viewing visit Justice For Josiah Facebook page.

CONTACT EDITOR-IN-CHIEF, VANESSA FLORES
el-lenador@humboldt.edu

« El leñador »

Al servicio de la comunidad latina del condado de Humboldt

JOIN OUR TEAM!

EL LEÑADOR IS
LOOKING FOR THE
FOLLOWING:

WRITERS (NEWS, LIFE &
ARTS, OPINION)

COPY EDITORS

PHOTOGRAPHERS

TRANSLATORS

PAGE DESIGNERS

VIDEOGRAPHERS

WEBSITE EDITORS

AD SALES REPS

GET PUBLISHED & START BUILDING
YOUR PROFESSIONAL PORTFOLIO!

Spanish is not required to join.

Same day mental health walk-ins

Students in need of mental health services can stop by for “Walk-in Wednesdays” at the Student Health Center

by Nancy Garcia

If you’ve ever thought about going to therapy, but you’re hesitant, you might consider trying the Counseling and Psychological Services “Walk-in Wednesdays” program.

The “Walk-in Wednesdays” program offers single session therapy (SST). SST is like a shortened version of the normal therapy process since students only come in once. It’s a way for students to see if therapy is something they’d like to pursue. After the session, if students feel like they’d like to continue, they’re able to schedule another appointment.

Staff Psychologist and Campus Outreach Coordinator, Elizabeth McCallion, who has a doctorate in clinical psychology, believes that SSTs increase access to the CAPS center. She believes that students should take advantage of this because talking with a professional about an issue that a student has can be very helpful.

“The walk-ins can be a really great way to work through a problem,” McCallion said. “A lot of times, we talk to our family and friends but sometimes it can be helpful to talk to someone outside of your current situation and get an outside perspective.”

According to therapist Lindsay Dwelley Russ, doctorate in psychology, the walk-in appointments are important because some issues don’t require the entire therapy process to be resolved. Sometimes, students want to be seen immediately and just one session may be all that they need.

“There’s an advantage to talking to someone quickly because sometimes intakes might take a while,” Russ said.

HSU student Celene Gonzalez believes that in the past it’s been difficult for students to get the help they needed

due to having busy schedules, but the SST has changed that.

“I think the thought process with the ‘Walk-in Wednesdays’ was that maybe people just needed someone to talk to about one thing,” said Gonzalez.

Every Wednesday from 10 a.m. to 4 p.m., students can go to the CAPS office, located on the second floor of the Student Health Center, and meet with a counselor to talk about anything. Sessions last 50 minutes and they’re on a first come, first served basis, it’s recommended to come early if you want to be seen that day. Appointments can also be made 48 hours in advance.



The Student Health & Counseling Center offers health and wellness services that cover a variety of topics such as sexual, mental and physical health. The center is offering counseling walk-ins for students in need of mental and emotional help. | Photo by Nancy Garcia

Visitas de mismo día disponible para la salud mental

Estudiantes que necesitan servicios de salud mental pueden visitar el Centro de Salud sin cita los miércoles

por Nancy Garcia y traducido por Vanessa Flores

Si alguna vez has pensado en ir a terapia, pero tienes dudas, podría considerar probar el programa de “Miércoles Sin Cita” de los Servicios de Asesoramiento y Psicología (CAPS).

El programa “Miércoles Sin Cita” ofrece terapia de sesión única (SST). La SST es como una versión abreviada del proceso de terapia normal ya que los estudiantes solo entran una vez. Es una forma de que los estudiantes vean si la terapia es algo que les gustaría seguir. Después de la sesión, si los estudiantes sienten que les gustaría continuar, pueden hacer otra cita.

La psicóloga y coordinadora de alcance del campus, Elizabeth McCallion, Ph.D, cree que SST aumenta el acceso al centro CAPS y los estudiantes deberían aprovechar esto porque hablar con un profesional sobre un problema que un estudiante tiene puede ser muy útil.

“Las visitas sin cita previa pueden ser una excelente manera de resolver un problema,” dijo McCallion. “Muchas veces, hablamos con nuestra familia y amigos, pero a veces puede ser útil hablar con alguien fuera de su situación actual y obtener una perspectiva externa.”

Según la terapeuta Lindsay Dwelley Russ, PsyD, el programa “Miércoles Sin Cita” es importante porque algunos problemas no requieren que se resuelva todo el proceso de la terapia. A veces, los estudiantes quieren ser vistos de inmediato y solo una sesión puede ser todo lo que necesitan.

“Hay una ventaja en hablar con alguien rápidamente porque a veces las citas puede llevar un tiempo,” dijo Russ.

Estudiante de HSU, Celene González, cree que en el pasado ha sido difícil para los estudiantes obtener la ayuda que necesitaban debido a los horarios ocupados, pero la SST ha cambiado eso.

“Creo que el proceso con “Miércoles Sin Cita” fue que tal vez la gente solo necesitaba alguien con quien hablar sobre una cosa,” dijo González.

Todos los miércoles de 10 a.m. a 4 p.m., los estudiantes pueden ir a la oficina de CAPS, ubicada en el segundo piso del Centro de Salud Estudiantil, y reunirse con un consejero para hablar sobre cualquier cosa. Las sesiones duran 50 minutos y se asignan por orden de llegada. Se recomienda que llegue temprano si quiere cita ese día. Las citas también se pueden hacer con 48 horas de anticipación.

ADVERTISE WITH EL LEÑADOR!



HUMBOLDT STATE'S STUDENT RUN AWARD-
WINNING BILINGUAL NEWSPAPER

For more info, visit:
ellenadornews.com/advertise/

call: 707-826-3259

email: ellenador.ads@gmail.com

Explore Zero Waste

Bulk • Deli • Bakery • Produce
Cheese • Meat • Grocery • Wellness



The Co-op makes it easy for you to save money and reduce waste. We have bulk shopping options available in nearly every department.

www.northcoast.coop
811 I St. Arcata • 25 4th St. Eureka



IF IT LOOKS TOO GOOD TO BE TRUE, IT ~~PROBABLY~~ IS

^Almost certainly

**Fraud is everywhere these days.
Be on the lookout for:**

- **Work from home job offers that hire over email**
(especially if they pay in advance and ask you to pay others)
- **Houses for rent at low rates**
(especially if they have for sale signs, or the landlord says they had to leave the area suddenly)



Information Technology Services

hsu.link/phishing

Office of Diversity, Equity and Inclusion left without permanent director

Dr. Cheryl Johnson resigns after serving as ODEI's Executive Director for two years

by Vanessa Flores

Executive Director for HSU's Office of Diversity, Equity, and Inclusion (ODEI), Dr. Cheryl L. Johnson, Psy.D, has resigned after two years, to become the Dean of Student Equity and Support Programs at Skyline College in San Bruno.

For Johnson, she said she just couldn't be at an institution that no longer shared the same values as hers.

"My heart and who I am, and what I inherited from my father, who has passed, is all about racial equality, equity and being an activist for people," Johnson said. "And for me, I have to be at an institution that has those same values."

Dr. Johnson told El Leñador on Oct. 10 that racialized experiences are too common for students, faculty and staff at HSU.

"I just got called n****r yesterday at Safeway, somebody yelled it out the window - this is not an imagination," Johnson said. "So to negate race and racialized experiences, I can't get with that."

Johnson's History at HSU

Johnson was hired back in April 21, 2017 to initiate a strategic and systematic approach to dismantle inequities at HSU.

"I was so excited to come to HSU, and I will say implement and envision what mostly equity, but of course diversity and inclusion, looks like," Johnson said. "So this whole diversity of thought means nothing. You can have diversity and all these inequities."

Johnson was introduced as ODEI's Executive Director just days after the murder of HSU student David Josiah Lawson, which she said that she wanted to come to HSU all the more after learning about what had happened.

"It seemed like HSU was ready to look at their equity issues," she said. "That's what brought me here in 2017."

In a letter sent out on August 18, 2017,

“My heart and who I am, and what I inherited from my father, who has passed, is all about racial equality, equity and being an activist for people. And for me, I have to be at an institution that has those same values.”

-Dr. Cheryl Johnson, Former Executive Director

former HSU president Lisa A. Rossbacher, wrote to the University community about changes HSU would be implementing to create a more welcoming and supportive environment.

The letter in part read: "The murder of David Josiah Lawson last April has been a catalyst for driving needed change in our community. Evidence of the commitment to action includes open letters that were signed by hundreds of faculty and staff in May and June."

In that same letter, Rossbacher announced that Johnson, in her role as Executive Director of ODEI, would also become a member of the President's Cabinet and the University Senate.

In a series of meetings that took place that summer, according to the letter, Equity Arcata emanated out of one of those gatherings, in which Johnson is often credited for.

"Dr. Johnson played a critical role in the development of Equity Arcata and introduced the Collaborative Impact approach to resolving equity issues in our community," Provost and Vice President of Academic Affairs, Dr. Alex Enyedi said in an email sent out to colleagues on Oct. 3, 2019.

"I've done the Equity Arcata stuff in

the city; that I am immensely proud of," Johnson said.

Steps Toward Equity

During her time at HSU, Johnson was responsible for a number of initiatives that took on policy changes.

Some include: updating Appendix J for faculty to address equity; establishing the role of equity advocates, who now sit on all search committees; and developing the President's Diversity, Equity and Inclusion Council, which advises the President on Diversity, Equity and Inclusion in the Strategic Plan for 2020.

"My vision was to change policy," Johnson said. "Like I had told the Provost, equity's about systems change."

Johnson said her vision included bringing in key people to work with her. She said this included someone that was going to work with faculty and staff development on issues of equity and diversity, and someone in the community.

Meridith Oram, came in March 2018 as the Community Development Specialist for ODEI and Dr. Edelmira Reynoso, PhD joined ODEI August 2018 as the Associate Director.

"Cheryl, she was a great leader for all of us," Oram said. "Her style was candid,



Dr. Cheryl Johnson leaves HSU after serving as ODEI's Executive Director. Cheryl Johnson.

I appreciated that - even if it was hard to hear, I really appreciated that."

Oram's work with ODEI focuses on systemic change for equity at HSU, with a focus on TK-12 schools, and working with Equity Arcata.

Oram said she hopes to continue leading the work toward shaping policy - to serve students with Cheryl in spirit.

Reynoso, who was recently announced

La Directora Ejecutiva de ODEI resigna

Después de servir por dos años, Dr. Cheryl Johnson se prepara para nueva etapa

por Vanessa Flores traducido por Nancy Garcia

El Director Ejecutivo para la Oficina de Diversidad, Equidad, y Inclusión (ODEI), Dr. Cheryl L. Johnson ha resignado después de dos años, para ser la Decana de Programas de Equidad y Aportó Estudiantil en el Colegio Skyline en San Bruno.

Para Johnson, ella dijo que simplemente no podía estar en una institución que ya no compartía sus mismos valores.

“Mi corazón y quien soy, y lo que heredé de mi padre, quien ha fallecido, se trata de igualdad racial, equidad y siendo una activista para la gente,” Johnson dijo. “Y para mi, yo tengo que estar en una institución que tiene esos mismos valores.”

Dr. Johnson le dijo a El Leñador en oct. 10 qué experiencias racializadas son muy común para estudiantes, facultad, y empleados en HSU.

“Me acaban de llamar n***r ayer en Safeway, alguien lo gritó fuera de la ventana — esto no es una imaginación,” Johnson dijo. “Entonces para negar rasa y experiencias racializadas, yo no puedo entender eso.”

Pasos Asia Equidad

Durante su Tiempo en HSU, Johnson era responsable para una serie de iniciativas que tomaron cambios en las políticas.

Algunos incluyen: actualizando Apéndice J para facultad para dirigir equidad; estableciendo el papel de defensores de equidad, quienes ahora están en todas los comités de búsqueda; y desarrollando la Diversidad del

Presidente, Consejos de Equidad y Inclusión, quien aconseja al Presidente sobre Diversidad, Equidad e Inclusión en el Plan Estratégico para 2020.

“Mi visión era cambiar política,” Johnson dijo. “Como le dije al preboste, equidad se trata de cambio de sistema.”

Johnson dijo que su visión incluía trayendo gente clave a trabajar con ella. Ella dijo que esto incluía alguien que iba trabajar con facultad y empleados desarrollando en cuestiones de equidad y diversidad, y alguien en la comunidad.

Meridith Oram vino en marzo 2018 como el Especialista de Desarrollo Comunitario para ODEI y Dr. Edelmira Reynoso se unió a ODEI agosto 2018 como la Directora Asociada.

“Cheryl, ella era una gran líder para todos de nosotros,” Oram dijo. “Su estilo era honesto, aprecia — que aunque era difícil escuchar, yo realmente aprecia eso.”

El trabajo de Oram con ODEI se enfocó en cambios sistémicos para equidad en HSU, con un enfoque en escuelas TK-12, y trabajando con Equidad Arcata.

Oram dijo que espera continuar liderando el trabajo hacia formando política — para servir estudiantes con Cheryl en espíritu.

“Cheryl empezó a cambiar el dinámico aquí,” Reynoso dijo. “Son gran zapatos para llenar. Ella era una voz fuerte en la comunidad.”

Desde ahora, no es claro cuánto Reynoso servirá como Director

Ejecutive Provisional o si la posición de Director Asociado será llenado. El Preboste no respondió después de múltiples intentos en contactar lo.

“No hay mucho que podemos compartir en este punto,” Grant Scott-Goforth dijo, Especialista de Comunicaciones de HSU. “No hay cronograma ahorita; el Preboste estará trabajando con el Consejo de Diversidad, Equidad e Inclusión del President para discutir la posición.”

Avanzando

Johnson espera con ansia su nueva posición en el Colegio Skyline, en donde su papel como Decana de Equidad y Aportó Estudiantil, será responsable por empezando un centro intercultural y multicultural, además de trabajando con TRiO — un programa de alcance federal diseñado a identificar y proporcionar servicios para estudiantes de fondos desfavorecidos.

A medida que su tiempo llega a su fin en oct. 11, dijo que lamentaba irse. Dijo que estudiantes de color en HSU tiene que ser resistentes. Su consejo a estudiantes era que si pueden aprender a navegar el sistema aquí, ella está segura de que pueden aprender a hacerlo en todos lados.

“En papel, cosas gubernamentales, somos una HSI y MSI — una institución sirviendo hispanos y una institución sirviendo minorías — porque somos más que 40% de estudiantes de color,” Johnson dijo. “Entonces quiero que eso sea celebrado y admitido, no negado.”

as Interim Executive Director for ODEI, said she's hopeful that she can carry out Johnson's vision.

“Cheryl started changing the dynamic here,” Reynoso said. “Its big shoes to fill. She was a strong voice in the community.”

As of now, it's not clear how long Reynoso will serve as Interim Executive Director or if the Associate Director position will be filled. The Provost did not respond after multiple attempts in trying to

contact him.

“There's not a lot we can share at this point,” Grant Scott-Goforth said, HSU's Communications Specialist. “There is no timeline right now; the Provost will be working with the President's Diversity, Equity and Inclusion Council to discuss the position.”

Moving Forward

Johnson looks forward to her new

position at Skyline College, where her role as Dean of Student Equity and Support, she'll be responsible for starting an intercultural and multicultural center, as well as working with TRiO - a Federal outreach program designed to identify and provide services for students from disadvantaged backgrounds.

As her time at HSU came to an end on Oct. 11, she said was sorry to go. She said students of color at HSU have to be

resilient. Her advice to students was that if they can learn to navigate the system here, she'd be sure they could learn to do it everywhere.

“On paper, governmental things, we're an HSI and MSI - a Hispanic serving institution and a minority serving institution - because we're over 40% of students of color,” Johnson said. “So I would like that to be celebrated and acknowledged, not negated.”

Dia de los Muertos Procession: a walk for justice

Community walk from Fortuna to Eureka honors ancestors, indigenous life and immigrants

by Silvia Alfonso

Surrounded by the darkness of a crisp morning, bundled and waiting with bated breath, members of our group started the morning with prayers, speaking to and honoring their loved ones that they’ve lost. We embarked on a 15 mile walk for the Dia de los Muertos procession at 6 a.m. from Saint Joseph’s Roman Catholic Church in Fortuna, with the thought of our ancestors in mind.

Walking with a large group of people and acknowledging those who have lost their lives due to injustices caused an overwhelming sense of community and a feeling of humility. As long and grueling as the walk felt, as much as our legs hurt and tiredness came in waves, the thought of doing it together as a group overcame all of that. The thought that we were walking for a bigger purpose put everything into perspective.

“I wanted to not come because I was super tired last night, but then I thought about that and how that was my own comfortability,” said Jonathan Gomez, an HSU alumnus student that walked the procession. “Thinking beyond my individualism, I was like, you know what, it’s me feeling super privileged [to not go].”

Throughout the walk, we’d stop every now and then for a break, or if the group dispersed too far. The whole way, people would hold up big and small banners, some with Centro del Pueblo painted on, some had Justice for Josiah and many had the names of people who died.

As we got closer to College of the Redwoods, a Latinx family let us rest for a bit on their property and eat pozole and champurrado that they had made, knowing that we were passing through.

It was those moments that made us forget how sore and tired we were after walking for so long, it made us remember that we weren’t walking from Fortuna to Eureka for the hell of it. We walked to highlight the injustice of people of color.

There were also moments that put the perspective of why we were walking in the first place. Hearing a car drive by with a person chanting “deportation” directly at us, along with occasional racist comments that came from some people as we walked by set the scene as to why walks like this need to happen.

We sang and chanted as a group, spreading the message that these minority groups need protection, and are here to stay.



See our video online

1: El Leñador’s Managing Editor Silvia Alfonso covers the Procession.

2: Community members and organizers of Centro de Pueblo walk on the back roads leading out of Loleta.

3: Community members and organizers of Centro de Pueblo walk on the back roads leading out of Loleta.

4: The ofrenda at Cooperation Humboldt at the end of the Procession.

5: Christina Lastra wears face paint to commemorate loved ones who’ve passed away.

1: La editora gerente de El Leñador, Silvia Alfonso, cubre la Procesión.

2: Miembros de la comunidad y organizadores del Centro de Pueblo caminan por las carreteras secundarias que salen de Loleta.

3: Miembros de la comunidad y organizadores del Centro de Pueblo caminan por las carreteras secundarias que salen de Loleta.

4: La ofrenda de Cooperación Humboldt al final de la Procesión.

5: Christina Lastra usa pintura facial para conmemorar a los seres queridos que fallecieron.

I fotos por Jose Herrera



Día de los Muertos Procesión: una caminata para justicia

Comunidad camina desde Fortuna a Eureka para honrar antepasados, las vidas indígenas e inmigrantes

por Silvia Alfonso y traducido por Vanessa Flores



Rodeados por la oscuridad de una mañana fresca, agrupados y esperando con la respiración contenida, los miembros de nuestro grupo comenzaron la mañana con oraciones, hablando y honrando a sus seres queridos que perdieron. Nos embarcamos en una caminata de 15 millas para la procesión del Día de los Muertos a las 6 de la mañana de la Iglesia Católica Romana de San José en Fortuna, con el pensamiento de nuestros antepasados en mente.

Caminar con un gran grupo de personas y reconocer a los que perdieron la vida debido a las injusticias causó una abrumadora sensación de comunidad y un sentimiento de humildad. A pesar de lo largo y agotador que era la caminata, por mucho que nuestras piernas dolían y el cansancio se agitaba, la idea de hacerlo juntos como grupo superó todo eso. La idea de que estábamos caminando por un propósito mayor puso todo en perspectiva.

“Quería no venir porque estaba súper cansado anoche, pero luego pensé en eso y en cómo fue mi propia comodidad,” dijo Jonathan Gómez, un alumno de HSU, que caminó en la procesión. “Pensando más allá de mi individualismo, pensé, sabes qué, me siento súper privilegiado [de no ir].”

A lo largo de la caminata, nos deteníamos de vez en cuando para tomar un descanso, o si el grupo se dispersaba demasiado. Todo el

camino, la gente sostenía pancartas grandes y pequeñas, algunas con el Centro del Pueblo pintado, algunas tenían Justicia para Josiah y muchas tenían los nombres de las personas que murieron.

A medida que nos acercamos al Colegio de las Secoyas, una familia Latinx nos dejó descansar un poco en su propiedad para comer pozole y champurrado que habían hecho, sabiendo que estábamos de paso.

Fueron esos momentos que nos hicieron olvidar lo doloridos y cansados que estábamos después de caminar durante tanto tiempo, que nos hizo recordar que no estábamos caminando de Fortuna a Eureka por el placer de hacerlo. Caminamos para resaltar la injusticia de las minorías.

También hubo momentos que pusieron la perspectiva de por qué estábamos caminando en primer lugar. Al escuchar un automóvil pasar con una persona gritar “deportación” directamente a nosotros, junto con ocasionales comentarios racistas que vinieron de algunas personas mientras caminábamos, me deja saber de por qué las caminatas como esta deben suceder.

Cantamos y gritamos en grupo, expandiendo el mensaje de que estos grupos minoritarios necesitan protección, y están aquí para quedarse.



Soup up the season!

by Cara Peters

In the cold seasons, nothing brings me more comfort than a big pot of *caldo* simmering on the stove.

Growing up, soup was a weekly staple. Leftover *albondigas* soup was always in the fridge, and *menudo* and tortillas were my favorite part about Sunday mornings.

Yet, when the temperature started to drop, it took on a new importance. Soup cooking on the stove added warmth and coziness

to the home, while the hot bowls warmed us all from the inside out.

Now as a vegan adult, I've carried this love for soup with me into my own home, but my diet means I do things a little differently. Of all the adaptations to traditionally non-vegan soups I've made, my hands-down favorite is *pozole verde*.

Pozole is a traditional Mexican dish often served during holidays and other celebrations. According

to *Saveur Magazine*, its origin can be traced back to Indigenous religious festivals, long before Spanish colonization. Different varieties of pozole have formed over time, and verde is just one of them.

This recipe is tangy, slightly spicy and super filling. My vegan and non-vegan friends love it, so it's definitely a dish that satisfies many. It's super easy to follow and takes about an hour and a half to make. *Buen provecho!*



Vegan Pozole Verde

Prep: 25 mins. | Cook: 1 hr. | Serves approx. 4

You will need...

- 2 tablespoons vegetable oil
- 6 tomatillos, husks removed, rinsed and cut into quarters
- 3 garlic cloves
- 1 large (8 to 10 ounces) yellow onion, roughly chopped
- 1 jalapeño pepper, cut in half with seeds removed
- 1/2 cup chopped cilantro leaves
- 1 to 1 1/2 teaspoons kosher salt
- 2 1/2 to 3 cups veggie broth
- (Optional) Faux chicken, (I like the Gardein brand)
- Two 15-ounce cans of hominy, drained and rinsed
- Thinly sliced radishes, sliced avocado, chopped cilantro, lime wedges, chopped cabbage



Putting it all together...

- 1 In a large pot over medium-high heat, add the tomatillos, garlic, onion and jalapeño, along with 1 tablespoon vegetable oil and a pinch of salt. Let it cook for 10-15 minutes, stirring intermittently until everything is lightly charred/caramelized and tender.
- 2 Put the charred vegetables in a blender along with 1/4 cup chopped cilantro and 1 teaspoon salt and blend until you get your desired consistency.
- 3 Over medium heat, add the blended veggies and 1 tablespoon of oil back to your pot and gently simmer, stirring frequently for 5 to 7 minutes until it thickens. Stir in 1 cup of veggie broth. Bring to a simmer and then add the remaining 1 1/2 cups of broth, faux-chicken, and desired amount of hominy. Cover it partially and let it simmer for 20 minutes.
- 4 Stir in the remaining 1/4 cup chopped cilantro. Taste and add more salt if desired. If you want it thinner, add more stock. Let it cool. Serve it topped with the sliced radishes, cabbage, cilantro, avocado, and lime juice.



¡Un caldo para el frío!

por Cara Peters / traducido por Vanessa Flores

En las temporadas de clima frío, nada me trae más consuelo que una gran olla de caldo hirviendo en la estufa.

Creciendo, la sopa era un alimento básico semanal. Las albóndigas sobrantes siempre estaban en la refrigeradora, y el menudo y las tortillas eran mi parte favorita de los domingos por la mañana.

Sin embargo, cuando la temperatura comenzó a bajar, adquirió una nueva importancia. La cocción de sopas en la estufa agrega calidez y comodidad a

la casa, mientras que los platos calientes nos calentaban a todos de adentro hacia afuera.

Ahora, como adulta vegana, he llevado este amor por la sopa conmigo a mi propia casa, pero mi dieta significa que hago las cosas de manera un poco diferente. De todas las adaptaciones a las sopas tradicionalmente no veganas que he hecho, mi favorito es el pozole verde.

El pozole es un plato tradicional mexicano que a menudo se sirve durante las días festivos y otras celebraciones.

Según la revista Saveur, su origen puede ser trazada atrás a festivales religiosos indígenas, mucho más antes que la colonización española. Diferentes variaciones del pozole se han formado sobre el tiempo, y el verde es solo una de ellas.

Esta receta es fuerte, picante, y súper abundante. Mis amigos veganos y no veganos les encanta, entonces definitivamente es un plato que satisface muchos. Es muy simple seguiré y toma aproximadamente una hora y medio para hacer. Buen provecho!

Pozole Vegano Verde

Preparando: 25 mins. | Cocina: 1 hr. | Sirve approx. 4

Necesitarás...

- 2 cucharadas de aceite vegetal
- 6 tomatillos, sin cáscara, enjuagados y cortados en cuartos
- 3 ajos
- 1 cebolla amarilla grande (8 a 10 onzas), picada
- 1 chile jalapeño, cortado por la mitad sin semillas
- 1/2 taza de hojas de cilantro picadas
- 1 a 1 1/2 cucharaditas de sal kosher
- 2 1/2 a 3 tazas de caldo de verduras
- (Opcional) Pollo falso, (me gusta la marca Gardein)
- Dos latas de maíz de 15 onzas, escurrida y enjuagada
- Rábanos en rodajas finas, aguacate en rodajas, cilantro picado, rodajas de limón, y repollo picado



Poniendolo todo junto...

1

En una olla grande a fuego medio-alto, agregue los tomatillos, el ajo, la cebolla y el jalapeño, junto con una cucharada de aceite vegetal y una pizca de sal. Deja que se cocine durante 10-15 minutos, manejando intermitentemente hasta que todo esté ligeramente carbonizado / caramelizado y tierno.

2

Ponga las verduras carbonizadas en una licuadora junto con 1/4 taza de cilantro picado y 1 cucharadita de sal y mezcle hasta obtener la consistencia deseada: gruesa o suave.

3

A fuego medio, agregue las verduras mezcladas y una cucharada de aceite a su olla y cocine a fuego lento, revolviendo con frecuencia durante 5 a 7 minutos hasta que espese. Hervir a fuego lento y luego agregue las 1 1/2 tazas restantes de caldo, pollo falso y cantidad deseada de maíz. Cúbrelo parcialmente y déjelo hervir a fuego lento durante 20 minutos.

4

Agregue el 1/4 de taza restante de cilantro picado. Pruebe y agregue más sal si lo desea. Si desea que su pozole sea más delgado, agregue más caldo. Déjalo enfriar y sírvelo con los rábanos en rodajas finas, el cilantro, las rodajas de aguacate, repollo y el jugo de lima.



Review: ‘Living Undocumented’ reveals the harsh realities of U.S. immigrant life

by Alexandra Gonzalez

The strength of immigrant families and the raw look into what deportation really consists of, is what makes Netflix’s “Living Undocumented” a must see.

The six-part Netflix series humanizes immigrants and pushes past stigmas, which reveals the long processes of getting documentation and conveys the aggressive nature of deportation. It ultimately leaves viewers feeling desperate for a solution.

“Living Undocumented” includes stories of eight families living in the U.S.. Some are from Honduras and Mexico, others from Israel, Laos, Columbia and Mauritania.

In the second episode, Luis Diaz, an undocumented immigrant from Honduras, is seen detained by ICE after being told that he wouldn’t be - as he dropped off his step-son to his girlfriend at a detention center. As Diaz enters the detention center, ICE officials can be seen pushing Diaz’s attorney to the ground in order to detain him.

“Living Undocumented” is about understanding that it goes beyond wanting better jobs and better schools, for many families, coming to the United States is about staying alive.

Families come here to escape persecution from foreign governments, gang retaliations and threats to the safety of their children.

Yet, somehow every family tries to stay optimistic through it all, leaving small tokens of hope in each episode.

The true desperation and love between the families is depicted so genuinely, that I couldn’t help but cry and get angry. Crying because this

“Living Undocumented” is about understanding that it goes beyond wanting better jobs and better schools. For many families, coming to the United States is about staying alive. ”

is our reality, and angry because people are antagonized for basic human rights.

The reality is that these families represent so much of the struggle that is hidden under America’s ideology of “freedom,” making much of what “Living Undocumented” reveals as something all too common.

The power of the heart is powerful in the show. An insight into the lives of the eight different families all comes down to one thing, the strength of their love and their hope to stay together.

During filming and after, some of the families were pursued, detained and deported by ICE. Others remain under the radar.

‘Vivir Indocumentado’ revela las duras realidades de la vida de los inmigrantes

por Alexandra Gonzalez y traducido por Vanessa Flores

La fortaleza de las familias inmigrantes y la mirada cruda en lo que realmente consiste la deportación, es lo que hace que “Vivir indocumentado” sea algo que debe ver.

La serie de Netflix humaniza a los inmigrantes y empuja los estigmas del pasado, lo que revela la naturaleza agresiva de la deportación. En última instancia, deja a los televidentes desesperados por una solución.

Nos recuerda que cuando el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) de EE. UU. interviene, los lazos familiares y los sueños se pierden. “Vivir indocumentado” incluye historias de ocho familias que viven en los Estados Unidos. Algunas son de Honduras y México, otras de Israel, Laos, Columbia y Mauritania.

En el primer episodio, Luis Díaz, un inmigrante indocumentado de Honduras, es visto detenido por ICE luego de que le dijeran que no lo estaría, mientras entregaba a su hijastro con su novia en un centro de detención. Cuando Luis ingresa al centro de detención, se puede ver a los agentes de ICE empujando a la abogada de Luis al suelo para detenerlo.

“Vivir indocumentado” se trata de comprender que va más allá de querer mejores empleos y mejores escuelas, para muchas familias que vienen a los Estados Unidos se trata de mantenerse con vida.

Las familias vienen aquí para escapar de la persecución de gobiernos extranjeros, las pandillas y amenazas a la seguridad de sus hijos.

Sin embargo, de alguna manera, cada familia trata de mantenerse optimista a pesar

“Vivir Indocumentado” se trata de comprender que va más allá de querer mejores empleos y mejores escuelas. Para muchas familias que vienen a los Estados Unidos se trata de mantenerse con vida.”

de todo, dejando pequeñas señales de esperanza en cada episodio.

La verdadera desesperación y amor entre las familias se describe como tan genuina que no pude evitar llorar y enojarme. Llorando porque esta es nuestra realidad, y enojada porque hay personas que están en contra de los derechos humanos básicos.

La realidad es que estas familias representan gran parte de la lucha que se esconde bajo la ideología de “libertad” de los Estados Unidos.

El poder del corazón es poderoso en este serie. Una comprensión de la vida de las ocho familias diferentes se reduce a una sola cosa, la fuerza de su amor y su esperanza de permanecer juntos.

Durante el rodaje de esta serie y después, ICE persiguió, detuvo y deportó a algunas de las familias. Algunos permanecen Bajo el radar.

EDITORIAL: Give us our power back

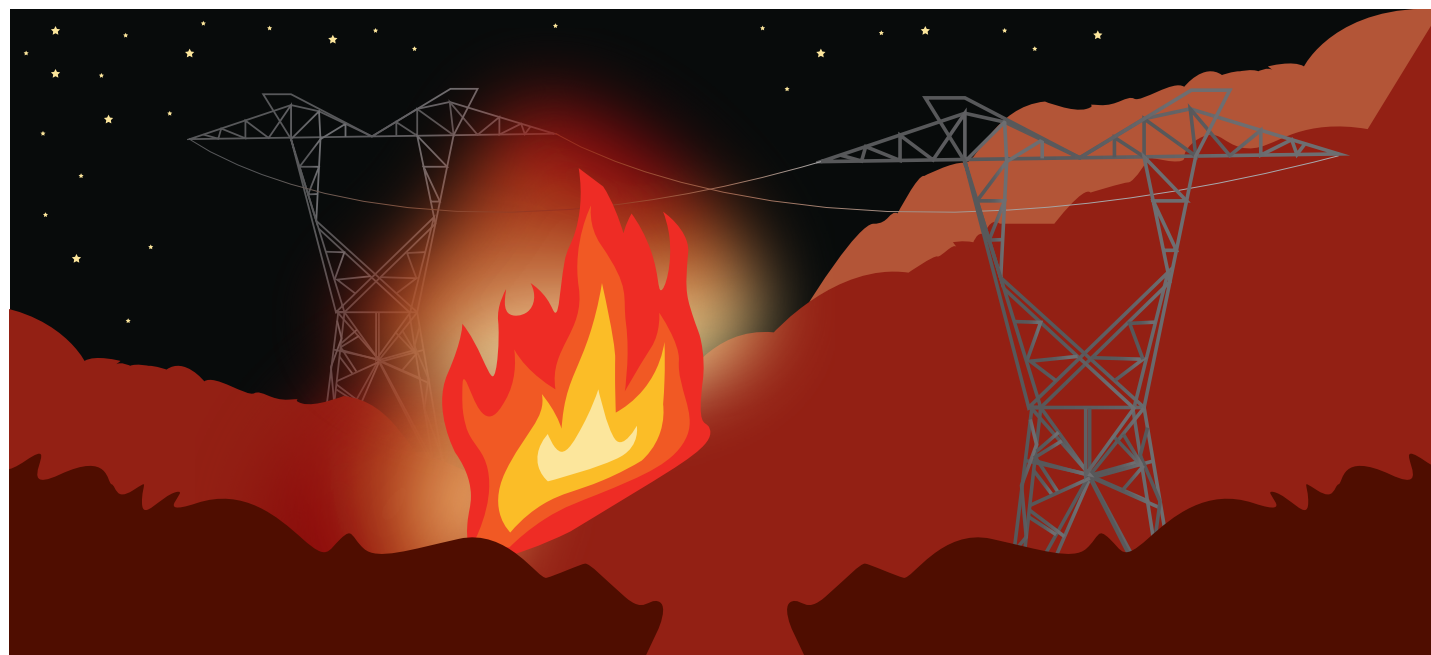
by El Leñador Editorial Board

On Nov. 8, 2018 the deadliest wildfire in California history was started by an electrical line owned by Pacific Gas & Electrical Corporation (PG&E). The Camp Fire, also known as Paradise Fire, was the result of drought and neglected electrical wire transmission lines. The extensive damage resulted in the burning of over 153,000 acres in 17 days according to a Cal Fire report.

PG&E was found responsible for the Camp Fire after a six month investigation conducted by the California Department of Forestry and Fire Protection (Cal Fire). "After a very meticulous and thorough investigation, Cal Fire has determined that the Camp Fire was caused by electrical transmission lines owned and operated by Pacific Gas and Electricity located in the Pulga area," Cal Fire said in an official statement on Nov. 8.

The Camp Fire ended with a death toll of 85. It was not the first time the issue of neglect to infrastructure led to wildfires, nor the first time PG&E negligence led to loss of life.

PG&E was also found liable for a gas pipeline explosion in San Bruno, on Sept. 9, 2010. A gas pipeline explosion occurred that was so strong that the United States Geological Survey registered the explosion as a 1.1 magnitude earthquake. The explo-



Graphic by Ash Ramirez

sion led to the death of eight individuals and 58 casualties, according to an NPR report.

After six years, the California Public Utilities Commission (CPUC) fined PG&E \$3 million for damages to life and property for the San Bruno gas line explosion. A San Francisco Federal Judge, U.S District judge William Alsup, ordered the utility to buy ads to claim responsibility for PG&E's role in the gas pipe explosion.

This resulted in PG&E being placed under probation and having to create a wildfire safety plan annually to be reported to the CPUC to prepare for California's prolonged fire season.

In the latest 2019 wildfire safety plan released on Feb. 6, PG&E revealed a new policy called the Public Safety Power Shutdown (PSPS). The PSPS has been the source of scrutiny for PG&E. Causing over 300,000 customers to lose power throughout California due to severe weather that

can damage power lines and result in wildfires according to a PG&E press release.

PG&E has demonstrated that it does not have Californians best interest at heart. PG&E has a pattern of ignoring infrastructure updates until lives are lost. PG&E's power grid and gas pipelines need to be bought by the municipalities they serve. Only then will Californians be able to enjoy safe and reliable power.

Who controls what we see?

by Sam Ramirez

If the internet is the collection of human knowledge, we as a species have never failed so spectacularly.

Our phones are powerful tools, these black mirrors relay a lot of information to us. This influence is used by content creators, whether its ads, posts or memes. All this content is used to seed a thought, and a thought is all that is needed to get you to think.

Have you ever seen that ad for something you thought about but never expressed interest for? Advertisers use algorithms to create personalized ads that know more about ourselves than we do.

These are the minds of robots at work. A program is nothing more than a collection of instructions written by a person, and translated for a computer to understand.

So next time Netflix recommends a show, Twitter shows you an ad for a certain product, or Amazon encourages you to buy similar items other people have purchased, it is all an AI algorithm program learning about you and others based on your interactions on those sites and other websites.

The robot revolution won't happen in one day, it's been happening. These AI algorithms can already spot patterns in human behavior, for example, the mess that was Cambridge Analytica (CA).

The Trump campaign contracted CA to collect voter data from Facebook. Facebook user data was used to create profiles of voters who were undecided to better target them with advertisements meant to change how those individuals vote.

The worst part was that this data was not stolen, it was given to CA by Facebook. CA took advantage of Facebook's lax privacy code of conduct to gather data from 270,000 users who gave a quiz application permission to do so. CA then scrapped those users' contacts and used that to gather friends and families Facebook data, resulting in a dataset of over 87 million users, according to the Guardian.

Technology is being used to manipulate voter behavior, and this is not even the worst thing Facebook has been used for.

In 2016, trolls, that were later discovered to have originated from Myanmar military officials, were used to spread hate about the Rohingya populace, according to a UN investigative report. It led to a genocide that is still currently displacing millions of Muslim Ro-

hingya from Myanmar, according to a Reuters report.

A similar incident occurred in the U.S. with Russian trolls meddling in the 2016 election. According to the "Report on The Investigation into Russian Interference in the 2016 Presidential Election" by Special Counsel Robert Mueller, Russia used Facebook advertisements and Facebook groups to target voters in the U.S. to create political unrest and polarization.

Should we fear the suggestions AI make for us? Or should we fear the people who manipulate these algorithms to further their own agenda?

If we wish to be the ones in control of the content we view, we must seek it on our own prerogative.

Dark humor and the trivialization of mental health

Students need to step away from fatalistic memes as a form of therapy

by Carlos Holguin

According to the Center for Disease Control and Prevention, a person commits suicide every 11 minutes.

For those between the ages of 18 to 24, the National Institute of Mental Health reports that they are more likely to have suicidal ideation and attempts, with a Harvard Medical Report stating that 1 in 5 college students have suicidal thoughts.

Statistically speaking, that means there are students on this campus who are currently in a situation where the thought of suicide is a very real and dangerous possibility, and even more frightening of thought is that some may try to act on them.

So why are so many students making jokes about it?

While we don't like to discuss it, college students have a tendency to use dark and fatalistic humor to cope with the stress of school. It's a nearly universal language among students, a calling card among the student bodies across America, spoken in only attempts at a degree. I use this humor all the time, but it was not until recently that I saw the problem with it.

We ask for cars to hit us as we walk across streets so they can pay our loans, or share memes about wishing we were dead during the midst of typing an essay or studying for an exam.

I'm certainly just as guilty of this, as I use a mix of self-deprecating and self-defeating humor throughout my days here to try and make it seem easier.

According to data from the National Institute of Mental Health (NIMH), in 2017, suicide was the second-highest cause of death amongst those between the ages of 15 to 24, beating other causes like homicide by a large margin.

On average, there are 7.5 deaths for every 100,000 students within the United States. While the rates of suicide have been up, fewer students have been reaching out for help.

Students can sometimes feel like they are too stressed to do anything, or that they may be without help. When incidents like this occur, your room and bed seem like the safest place to be, and that's where the memes and jokes come into play.

When you're juggling essays, worries of loans, extra credit and other payments, your mental health may not be given the time and care that it needs. The time and money needed to see someone about it aren't available, but memes are at the tips of your fingers.

You can see them everywhere, from Instagram to Twitter, and everywhere in between.

We laugh and sympathize with the others around us, but we never do more. A call for help is lost in a sea of bad jokes, and people slip through the cracks. It's easy to lose track of someone else's thoughts when you're already lost in your own.

When we treat these ideas and actions as punchlines and props for what some may call "therapeutic" humor, we run the risk of trivializing or normalizing them.

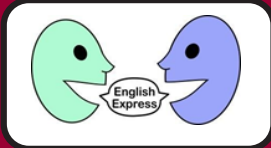
By doing so the severity of these issues can be overlooked, leading to further feelings of helplessness or isolation amongst students.

We should want to be better, to be treated better and in order to do that we must do more than laugh through the pain and stress that we are dealing with.

As a student body and as human beings we need to see that these jokes are detrimental. When stressed and feeling overwhelmed, they should not feel like they just have to grin and bear it, or respond that they're just "living the dream." We need to help one another, in any way we can.

If you are having suicidal ideation or are struggling with these ideas please reach out and contact the National Suicide Prevention Lifeline at 1-800-273-8255 or text "COURAGE" to the Crisis Text Line at 741741.

ENGLISH EXPRESS



FALL 2019

Free classes!
¡Clases gratis!



English Language Classes for Adults

• Clases de inglés para adultos •

DATES	DAYS	TIME	LOCATION
9/3/19-12/19/19	T/TH Ma/Ju	6:00pm-7:30pm	Jefferson Community Center 1000 B Street, Room 2, EUREKA
9/4/19-12/20/19	W/F Mi/Vi	12:30pm-2:00pm	Multi-Generational Center 2280 Newburg Road, FORTUNA

Free Childcare • Join Anytime

Cuidado de niños gratis • Únase en cualquier momento

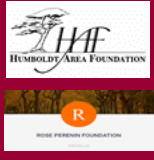


For more information/Para más información

englishexpresshumboldt.org

English Express Humboldt

707-443-5021



Bilingual News

El Leñador
Distributed in Fortuna, Eureka, Arcata, McKinleyville and Trinidad
Address: 1 Harpst St., Arcata, Gist Hall 227
Phone: (707) 826-3259
Website: www.ellenadornews.com

Community Resources

Paso a Paso
English: Bilingual organization that helps connect families with local and stage programs, including CalFresh and Healthy Kids Humboldt. They provide childbirth education, breastfeeding support and parenting classes. **It’s FREE.** Call for an appointment.
Address: 2200 Harrison Ave, Eureka
Phone: (707) 441-4477

Español: Una organización con personal bilingüe que ayuda a conectar a las familias con programas locales y estatales incluyendo CalFresh y Healthy Kids Humboldt. También ofrecen educación sobre el parto, apoyo a la lactancia materna y clases para paders. Es GRATIS.
Dirección: 2200 Harrison Ave, Eureka
Telefono: (707) 441-4477

Food for People
Offers food assistance programs including food pantries, produce markets and food programs for children
Address: 307 W. 14th St., Eureka
Phone: (707) 445-3166
Website: www.foodforpeople.org

Sacred Heart Church
English: Catholic mass in Spanish
Address: Myrtle Ave, Eureka
Phone: (707) 443-6009

Español: Misa de católica. Tienen misa de domingo en español sabado a las 7 p.m., domingo a las 12:30 p.m.
Dirección: Myrtle Ave, Eureka
Telefono: (707) 443-6009

St. Joseph Parish
English: Catholic mass in Spanish Sunday at 12:30 p.m.
Address: 14th and N St., Fortuna
Phone: (707) 725-1148
Español: Misa de católica. Tienen misa de domingo en español domingo a las 12:30 p.m.

Dirección: 14th and N St., Fortuna
Telefono: (707) 725-1148

Chabad of Humboldt - Jewish
Address: 413 Bayside Ct., Arcata
Phone: (707) 633-8770

Education

College of the Redwoods (CR)
English: Offers ESL courses at its Eureka, Fortuna and Del Norte sites. Complete the online application and contact Adult Education to schedule an appointment. If you are a student with a disability, an English Language Learner, or need assistance completing the application, contact Adult Education to schedule an appointment. All Adult Education classes are free.
Phone: (707) 476-4520
Email: adult-ed@redwoods.edu

Español: Ofrece cursos de ESL en sus sitios de Eureka, Fortuna y Del Norte. Complete la solicitud en línea y comuníquese con Educación para Adultos para programar una cita. Si usted es un estudiante con una discapacidad, un estudiante del idioma inglés o necesita ayuda para completar la solicitud, comuníquese con Educación para Adultos para programar una cita. Todas las clases de educación para adultos son gratuitas.
Telefono: (707) 476-4520
El correo electrónico: adult-ed@redwoods.edu

English Express
Community taught English Learning Classes in various locations
Location: Jefferson Community Center 1000 B St., Eureka on Tues. & Thurs. from 6-7:30 p.m.
Location: Multi-Generational Center 2280 Newburg Rd., Fortuna on Tues. and Thurs. from 12:30-2 p.m
Phone: (707) 433-5021
Children’s playground provided on-site during English Express classes. Southern Humboldt Family Resource Center 344 Humboldt Ave., Redway on Friday from 4:30-6 p.m.

Bilingual K-12 Schools
Fuente Nueva Charter School
1730 Janes Rd., Arcata
Phone: (707) 822-3348

Entertainment/Arts

People of Color Group
A space for people of color to gather, reflect, create and support one another. First and third Saturday’s in the month from 3-5 p.m. Corner of 11th and M St., Arcata

Latino Outdoors
Email: Humboldt@latinooutdoors.org
El correo electrónico: Humboldt@latinooutdoors.org

North Coast Repertory Theatre
300 5th St., Eureka, CA 95501
Phone: (707) 422-NCRT

Ethnic Markets

Lao Oriental Market
2908 E St., Eureka
Open: Everyday from 11 a.m.-6 p.m.
Phone: (707) 445-1513

Little Japan
2848 F St., Eureka
Open: Mon. - Sat. from 11 a.m.-6 p.m.
Phone: (707) 798-6003

Vang Chang Market
110 W Wabash Ave., Eureka
Open: Everyday from 9:30 a.m.-5 p.m.
Phone: (707) 445-8397

Oriental Food & Spice
306 W Harris St., Eureka
Open: Mon.-Sat. from 9a.m.-5 p.m.
Phone: (707) 445-3398

Fregoso’s Market
963 8th St., Arcata
Open: Mon.-Sat from. 9 a.m.-9 p.m., Sun from 10 a.m. - 7 p.m.
Phone: (707) 825-8827

La Pasadita Market
420 N St., Eureka
Open: Everyday from.10 a.m.-9 p.m.

El Pueblo Market
312 W. Washington St., Eureka
Open: Everyday from 10 a.m.-9 p.m.
Phone: (707) 444-0952

La Chaparrita Market
520 Summer St., Fortuna
Open: Everyday from. 9 a.m.-9 p.m.
Phone: (707) 617-2570

El Buen Gusto
802 Broadway St., Eureka
Open: Mon-Fri from 10 a.m.-9 p.m.
Phone: (707) 798-6290
& 1640 Main St., Fortuna
Open: Mon-Fri from 9 a.m.-9 p.m.
Phone: (707) 725-8880

Legal Services

The Superior Court of California | County of Humboldt “Self Help Center”
Get information about your legal rights regardless of income
Address: 421 I St., Eureka
Phone:(707) 445-7256

Legal Services of Northern California
Serving clients with health related legal issues in acquiring and keeping health-care services
Address:123 3rd St., Eureka
Phone:(707) 445-0866

California Indian Legal Services
Address:324 F St., Eureka
Phone:(707) 443-3559

Scholars Without Borders
Club at HSU to support AB540 students located on the 2nd floor of the MCC
Phone:(707) 826-3368

Social Services

True North Organizing Network
Supporting individuals from diverse backgrounds and work together for influential change
Address: 517 3rd St., Suite 16, Eureka
Phone:(707) 572-5530

Seventh Generation Fund
Devoted to Indigenous peoples self-determination and the sovereignty of Native Nations
Address: 2355 Central Ave., Suite C, McKinleyville
Phone:(707) 825-7640

Centro Del Pueblo
A safe space for the raza/indígena community to prosper culturally, politically, and practically on the North Coast
Phone:(707) 203-2617

noviembre

5 | martes

The Campus/Community Dialogue on Race (CDOR) annual event will run from November 4 (Mon) – November 8 (Fri), 2019.

Be seen and heard: The Inclusion of Asian Americans and Pacific Islander Students in higher education - assertion of our communities for greater equity and success

Be Seen and Heard

When: Nov. 6, @ 3 – 4:30PM
Where: Library fish bowl

El Lenador : Student Journalism, Transparency, and Social Justice

When: Nov. 7, @4 – 5PM
Where: Goodwin Forum

8 | viernes

ARTS! ALIVE ARCATA

When: Nov. 8 @ 6-9pm
Where: Arcata Main Street (761 8th St.)
FREE
Come meet local artists in downtown Arcata!

Fig Twig Flea Market

When: Nov. 8 @ 4-9pm & Nov. 9 @ 10am-4pm
Where: Humboldt County Fairgrounds (Ferndale)
FREE FOR KIDS 12 AND UNDER, \$8 NOV. 8, \$3 NOV. 9
Come shop at this unique market filled with vintage items!

9 | sabado

Redwood Rumble Poetry SLAM

When: Nov. 9 from 6:30 - 10 p.m.
Where: Northtown Coffee
Experience a mind-blowing poetry slam competition

11 | lunes

Against the Wind Festival

When: Nov 11- Nov. 17
Where: Arcata Playhouse (1251 9th St.)
Festival that fights against threats to earth.

Veterans Day Observance

When: Nov. 11 @11am
Where: Myrtle Grove Memorial Cemetery (900 Myrtle Ave)
FREE
Come honor the military veterans.

15 | viernes

Zero Waste Group Bicycle Ride

When: Nov 15th @ 3-4:30pm
Where: HGH 113 @ HSU
FREE

21 | jueves

Taste of the Holidays

When: Nov. 21 @ 5-8pm
Where: Arcata,
\$30
Come enjoy a day of food, and fun!

23 | sabado


Craft Faire

When: Nov. 23 @ 10am-4pm & Nov. 24 @ 10am-3pm
Where: Fortuna River Lodge

Friday, Nov. 8
10am - 11:30am, KBR

CDOR
Featured
Speaker:

Dr.
Asao
Inoue



"HOW CAN A UNIVERSITY BE ANTIRACIST
AND ADDRESS WHITE SUPREMACY?"

Campus/Community Dialogue on Race (CDOR) features guest speaker Dr. Asao Inoue. His workshop "How Can a University be Antiracist and Address White Supremacy?" is on Friday, Nov. 8 from 10 - 11:30 a.m. in the Kate Buchanan Room. | Photo courtesy of CDOR Instagram

FREE

International Survivors of Suicide Loss Day

When; Nov. 23 @ 10am-1pm
Where: 3327 TimberFall Court, Eureka

25 | lunes

FALL BREAK, have fun!
When: Nov. 25-29

28 | jueves

Arcata Marsh Thanksgiving Day Walk

When: Nov. 28
Where: 569 G st.

FREE

HSU Queer Student Union Meeting

November 28 @ 7:00 pm - 8:00 pm
Meets Thursdays at 7pm during the school year at the Multicultural Center
For info, contact qsu@humboldt.edu

30 | sabado

Arcata Marsh Tour

When: Every Saturday @ 2pm
Where: 569 G St. Arcata
FREE
Come take a walk in the outdoors!

If you have an event you would like featured on the calendar, contact us at:
el-lenador@humboldt.edu